



## Tờ Thông Tin Số 38

# Phạm vi áp dụng của WBGV

---

Đạo Luật Hợp Đồng Cư Trú và Chăm Sóc (Residential and Care Contract Law, WBGV) là một đạo luật bảo vệ người tiêu dùng và điều chỉnh các hợp đồng giữa các công ty và người tiêu dùng ở độ tuổi hợp pháp, trong đó việc cho thuê nhà có liên quan đến việc thanh toán hoặc cung cấp các dịch vụ điều dưỡng hoặc chăm sóc. Nó áp dụng cho những người bị phụ thuộc vì tuổi tác, nhu cầu chăm sóc của họ hoặc cần giúp đỡ vì có khuyết tật.

Khả năng áp dụng của WBGV phát sinh không phụ thuộc vào định nghĩa các hình thức cư trú và các hình thức cung cấp của Đạo Luật Tham Gia Cộng Đồng Cư Trú trong các thỏa thuận hợp đồng giữa doanh nghiệp và người tiêu dùng. Nó không phụ thuộc vào loại tổ chức. Đối với người tiêu dùng, điều quan trọng là luật nào sẽ áp dụng cho hợp đồng của họ. Ví dụ như, thời gian thông báo theo WBGV là ngắn hơn đáng kể so với các quy định của hợp đồng thuê nhà. Cũng có thể là quan trọng đối với các thành viên gia đình: Khi người có nhu cầu chăm sóc qua đời, hợp đồng theo WBGV sẽ chấm dứt ngay lập tức trong khi theo quy định của hợp đồng thuê nhà, hợp đồng thuê được chuyển cho những người thừa kế và sau đó chỉ có thể chấm dứt sau một thời hạn thông báo. Do đó, khả năng áp dụng của WBGV, ví dụ như, có tác động tài chính đối với người tiêu dùng.

### **Luật nào áp dụng cho hợp đồng trong cơ sở điều dưỡng?**

Trong cơ sở điều dưỡng, công ty cung cấp chỗ ở và chăm sóc từ một nguồn duy nhất. Quy tắc là, người tiêu dùng nhận được hợp đồng trong đó có mô tả các dịch vụ. Họ sẽ đóng phí phòng ở và dịch vụ điều dưỡng và chăm sóc cho công ty. Ở đây, Đạo Luật Hợp Đồng Cư Trú và Chăm Sóc luôn áp dụng.

### **Luật nào áp dụng trong một cộng đồng chăm sóc nội trú?**

Khi chuyển vào một cộng đồng chăm sóc nội trú, người sử dụng trong khu dân cư ký ít nhất hai hợp đồng. Có một hợp đồng được ký với chủ nhà cho phòng ở và một hợp đồng với dịch vụ chăm sóc về dịch vụ chăm sóc và giám sát sẽ được cung cấp. Về cơ bản WBGV chỉ áp dụng cho các quan hệ hợp đồng, trong đó cả hai dịch vụ được thỏa thuận trong hợp đồng.

Để tránh tình trạng lách luật, WBGV cũng áp dụng nếu các dịch vụ mà nhà thầu còn nợ là tuân theo các hợp đồng khác nhau và có một sự liên kết giữa hợp đồng cung cấp chỗ ở và hợp đồng cung cấp dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ. Đây là trường hợp trong nhiều cộng đồng chăm sóc nội trú. Việc ký hợp đồng cho phòng ở thường được thực hiện dựa trên điều kiện đã ký hợp đồng chăm sóc điều dưỡng.

Do đó WBVG thường áp dụng cho cộng đồng chăm sóc nội trú khi chủ nhà và dịch vụ chăm sóc là cùng một tổ chức hoặc có liên kết thương mại với nhau. Tuy nhiên, phải lưu ý rằng khả năng áp dụng của WBVG phải được kiểm tra trong hợp đồng với các cộng đồng chăm sóc nội trú trong từng trường hợp. Không thể đưa ra tuyên bố chung chung. Trong các cộng đồng cư trú tự tổ chức, WBVG sẽ không áp dụng; ở đây có sự liên kết của các hợp đồng từ thỏa thuận chăm sóc nội trú.

Nếu người tiêu dùng muốn áp dụng WBVG trong cộng đồng cư trú, họ phải chứng minh trong trường hợp có ghi ngờ rằng các hợp đồng nội tại có liên kết với nhau, để họ có thể chỉ ký hợp đồng thuê nhà đồng thời với hợp đồng dịch vụ chăm sóc cụ thể hoặc không thể thay đổi dịch vụ chăm sóc.

### **Luật nào áp dụng ở các cơ sở chắt hạn như "cơ sở sinh sống có đảm bảo" hoặc "dịch vụ nội trú"**

Định Cơ sở sinh sống có đảm bảo hoặc sinh sống có hỗ trợ không được pháp luật định nghĩa. Về cơ bản, loại hình sinh sống này gồm có một sự kết hợp của việc sống trong một căn hộ thuê hoặc tư nhân có cung cấp các dịch vụ. Các dịch vụ đã thỏa thuận thường gồm có dịch vụ cấp cứu tại gia, dịch vụ chăm sóc hoặc cung cấp các dịch vụ chăm sóc. Đối với các dịch vụ này, một "gói dịch vụ cơ bản" sẽ được thỏa thuận. Các dịch vụ này không thể chấm dứt riêng biệt với hợp đồng thuê nhà, ngay cả khi chúng không được sử dụng. Đối với các dịch vụ này, người tiêu dùng phải trả tiền bất kể các dịch vụ có được sử dụng hay không. Các dịch vụ khả dụng là các dịch vụ hỗ trợ thông thường, chắt hạn như trợ cấp hộ gia đình và các dịch vụ lái xe và đi kèm.

Do đó, các thỏa thuận này không được điều chỉnh bởi WBVG. Mặc dù được gọi là "cơ sở sinh sống có đảm bảo", đây không phải là các dịch vụ chăm sóc mà là các dịch vụ hỗ trợ. Nếu có các dịch vụ khác không phải các dịch vụ liệt kê bên trên, phải kiểm tra từng trường hợp xem WBVG có áp dụng hay không.

**Nhân viên của tổ chức hỗ trợ chăm sóc sẵn sàng tư vấn cho quý vị.**

[www.pflegestuetzpunkteberlin.de](http://www.pflegestuetzpunkteberlin.de)

Hỗ trợ cho các cơ sở chăm sóc được cung cấp bởi Tiểu Bang Berlin và cũng được cung cấp bởi các chương trình bảo hiểm chăm sóc và bảo hiểm sức khỏe ở Berlin